

AVVISO DI CONFERIMENTO DI COLLABORAZIONE

prot. n. 2031/2023 rep. n. 172/2023 del 12/06/2023

(riservato al personale dipendente dell'Università di Roma "La Sapienza")

VISTO lo Statuto dell'Università "La Sapienza" emanato con decreto rettorale n.3689 del 29.10.2012, prot. n. 0068595, e pubblicato sulla G.U. – Serie Generale n.261 dell'8.11.2012;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con DR n. 982 del 30.03.2015, aggiornato con DR n. 64 del 13.01.2016;

VISTA la legge 165/2001, in particolare l'art. 7, c. 6, che disciplina i conferimenti di incarichi di lavoro autonomo, di natura occasionale;

VISTO il D. LGS 75/2017 che ha apportato modifiche all'art. 7 del D. Lgs. 165/2001;

VISTA le circolari della Funzione Pubblica nn. 3/2017 e 1/2018;

VISTA la richiesta di attivazione di una procedura per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo, riguardante l'attività di traduzione specialistica dallo spagnolo all'italiano presentata dalla Prof.ssa Sonia Bellavia nell'ambito della ricerca "Corrispondenze teatrali" CUP B83C22008080001.

CONSIDERATO che è fatto obbligo alle amministrazioni accertare, preliminarmente, l'indisponibilità oggettiva delle figure professionali che necessitano per l'attività sopraindicata;

VISTO l'art. 5 del Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo, emanato con D.R. n. 1645/2019 del 29/05/2019;

SI RENDE NOTO

che il Dipartimento di Lettere e Culture Moderne intende conferire un incarico per lo svolgimento della seguente prestazione:

OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Attività di traduzione specialistica

MODALITÀ OPERATIVE

Il traduttore/la traduttrice dovrà tradurre dallo spagnolo all'italiano un corpus epistolare composto da minimo 20, massimo 35 lettere, facente parte della corrispondenza tra alcuni dei drammaturghi della cosiddetta "Generación del Humor Nuevo"

OUTPUT PREVISTI

Le traduzioni saranno utilizzate per la realizzazione dell'edizione italiana di un epistolario che dia conto di alcune delle dinamiche generazionali, dei processi creativi e



del contesto di produzione teatrale durante il dopoguerra spagnolo (con testo originale a fronte, introduzione, commento e note).

REQUISITI D'AMMISSIONE ALLA VALUTAZIONE:

Laurea Magistrale (o equipollente) nella classe delle lauree in Lingue e Letterature Straniere.

COMPETENZE DEL PRESTATORE

Saranno oggetto di valutazione e considerati titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca attinente all'ambito delle lingue e letterature straniere.

TERMINE DELLA PRESTAZIONE

La prestazione dovrà essere ultimata entro il tempo massimo di 3 mesi

PUBBLICAZIONE

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web dell'Ateneo dal 12/06/2023 al 19//06/2023

Coloro i quali sono interessati alla collaborazione dovranno far pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Lettere e Culture Moderne, entro il termine sopra indicato, la propria candidatura con allegato curriculum vitae e parere favorevole del responsabile della struttura di incardinazione.

Roma, 12/06/2023

F.to Il Responsabile Amministrativo Delegato
Dott.ssa Cinzia Turi

F.to Il Direttore
Prof. Marco Mancini